

Höngger

Das Fachgeschäft mit den
gleich günstigen Preisen
wie im
Discount
FAWER
TV HIFI VIDEO
Höngger Markt • Tel. 01/341 57 00

RUDOLF TH. GLOOR
GOLDSCHMIED
GALERIE ZENTRUM

Individueller Schmuck mit Brillanten, Perlen
und Edelsteinen. Auch Ihre Vorstellungen
verwandeln wir zu prächtigem Schmuck.
Beratung — Skizzen — Modelle kostenlos.
Änderungen, Reparaturen zu günstigen Preisen.

Vis-à-vis Post Höngg
Regensdorferstrasse 2, 8049 Zürich
Telefon 01/341 65 70
So und Mo geschlossen

Der «Höngger» erscheint jeden Freitag.
Redaktion, Druck und Verlag:
Druckerei AG Höngg, Pfingstweidstrasse 6
Postfach, 8049 Zürich
Telefon 01-272 55 31, Fax 01-272 55 20

Quartierzeitung
von Zürich-Höngg
67. Jahrgang

Abonnementspreis für die adressierte
wöchentliche Zustellung per Post:
jährlich 38.— Franken
Inseratenpreis, einspaltige mm-Zeile 62 Rp.
Reklame, einspaltige mm-Zeile 304 Rp.

Ihr Spezialist

Herensperger
OPTIK
für Brillen und
Kontaktlinsen
im
Höngger Markt
Telefon 341 21 67

AZA 8049 Zürich

Nr. 39
Extra-Ausgabe
Dienstag 18. Okt. 1994

Einsendungen und Inserate sind bis spätestens
Mittwoch, 12.00 Uhr einzusenden an:
Druckerei AG Höngg, Postfach, 8049 Zürich
2 Briefkästen in Höngg:
Limmattalstrasse 181 • Regensdorferstrasse 2

Höngger Wümmetfäscht

**Liebe Hönggerinnen, liebe Höngger,
liebe Festbesucher**

Wir laden Sie herzlich ein zum 22. Höngger Wümmetfäscht vom
21., 22. und 23. Oktober 1994. Zusammen mit der Höngger
Gewerbeschau wird das diesjährige Fest ganz besonders unter dem
Zeichen der Höngger Gewerbetreibenden stehen.

Auf dem gewohnten Festplatz beim Blätschulhaus und dem
gerade jetzt umstrittenen Hallenbad sind es vor allem die Höngger
Vereine, die dieses Jahr auf dem Platz ihre Stände aufstellen und
über ihre meist ideellen Tätigkeiten orientieren. Dazu steht, wie
jedes Jahr, das grosse Festzelt. Auch die anderen bewährten
Attraktionen bieten ihre «Genüsse» an. Gewerbebeiz, Kaffeestube im
Blätschulhaus, Weinlaube, Chnoblstand der Trachtengruppe,
alles ist im gewohnten Rahmen vorhanden. Für Unterhaltung ist
gesorgt, das Programm an den drei Tagen verspricht viel.

Die Gewerbler im ref. Kirchgemeindehaus stellen sich in den Inse-
raten in dieser Zeitung vor und freuen sich natürlich auf einen
Besuch ihrer Kunden und Interessenten.

Der Wümmetznüni am Sonntagmorgen wird, trotz der grossen
Inanspruchnahme der Gewerbetreibenden, im grossen Festzelt auf
gewohnte Art Hönggerinnen und Höngger und ihre Gäste vereinigen.

Wir hoffen auf gutes Wetter und ein Einsehen vom Petrus. Dank
dem Vorsatz aller Festbesucher, ein Abzeichen oder einen Pin zu
kaufen, gilt nach wie vor unser bewährter Grundsatz «Überall
Zutritt ohne Eintritt».

Es wird ein fröhliches Fest. Wir erwarten Ihren Besuch.

Ihr Wümmetfäschtkomitee



Gewerbeschau

Interview mit Felix Christinger

Präsident des Organisationskomitees der Gewerbeschau Höngg

Vom 21. bis 23. Oktober findet die Höngger Gewerbeschau des Vereins Handel und Gewerbe, die
vierte ihrer Art, zum dritten Mal im und ums reformierte Kirchgemeindehaus an der Ackerstein-
strasse 190 statt. Von den rund 140 HGH-Mitgliedern stellen sich deren 60 an der Leistungsschau
dem Publikum. Felix Christinger, OK-Präsident, beantwortete in diesem Zusammenhang dem
«Höngger» einige Fragen. Die Gewerbeschau öffnet am Freitag ihre Pforten um 16 Uhr für den
Presse-Empfang, ab 18 Uhr hat das Publikum Einlass bis 20 Uhr. Am Samstag ist sie von 10 bis 20
Uhr und am Sonntag von 11 bis 20 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist gratis.

«Höngger»: Die Gewerbeschau findet wieder am selben Wochenende statt wie das Wümmetfäscht. Weshalb werden diese beiden Höngger Grossanlässe verknüpft?

F. Ch.: Seit jeher arbeiten die Höngger Handel- und Gewerbetreibenden am Wümmetfäscht mit. Insbesondere geschätzten Wümmetznüni am Sonntagmorgen. Was liegt näher, als bei dieser Gelegenheit zu zeigen, was man beruflich im Quartier leistet? Sehr positiv zu werten ist darum auch die gute Zusammenarbeit der beiden Organisationen Wümmetfäscht und Gewerbeschau. Aus dem Umstand, dass Wümmetfäschtbesucher auch einen Rundgang durch die Gewerbeschau machen und umgekehrt, ergibt sich letztlich eine sehr willkommene Synergie, welche der Hauptgrund für die gleichzeitige Durchführung sein dürfte.

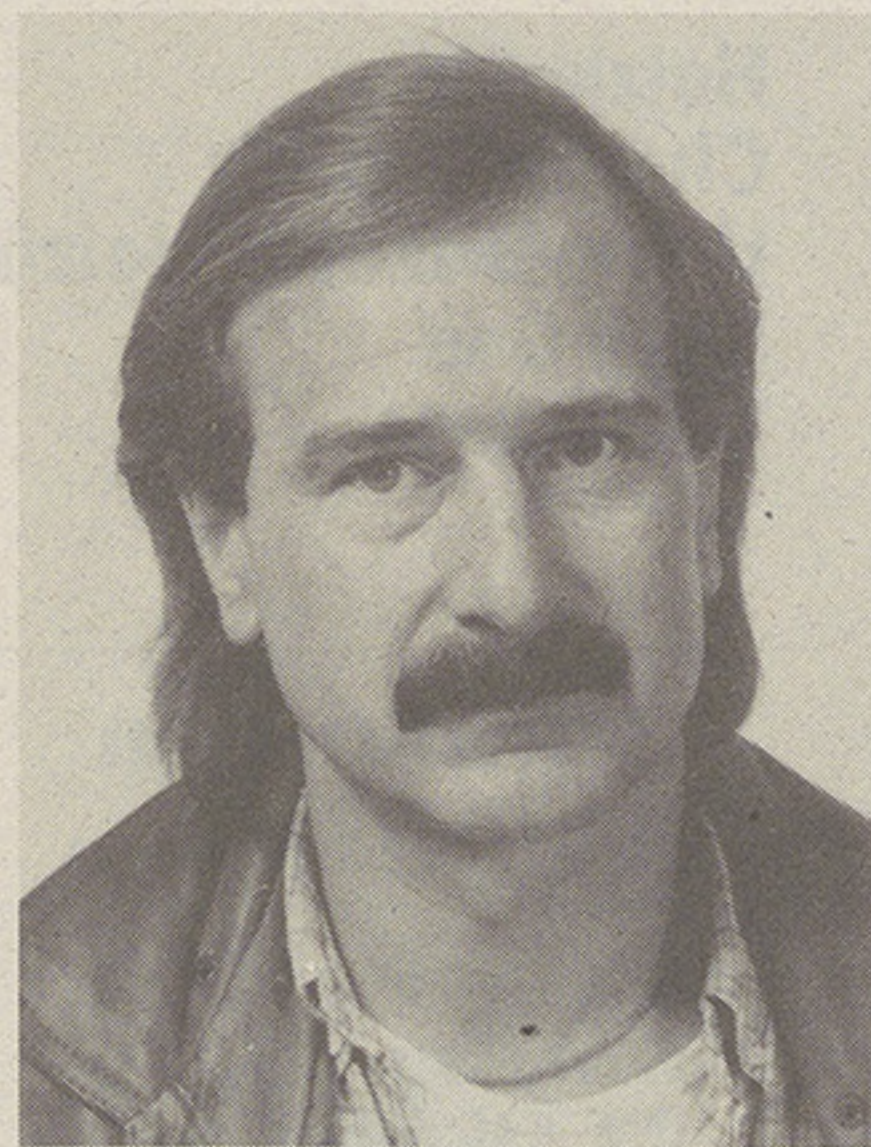
«Höngger»: Abgesehen vom Besucherstrom, findet die Leistungsschau neben dem bekannten, ausgelassenen Wüfä-Betrieb die verdiente Aufmerksamkeit des Publikums?

F. Ch.: Ja, denn die Neugier ist gross! Schliesslich will jede und jeder Handel- und Gewerbetreibende ihre/seine Leistungen ausweisen. Dass wir in Höngg Top-Fachleute mit grosser Kompetenz haben, wird eben an der Gewerbeschau sichtbar. Keine Frage deshalb, dass eine so umfassende und vielfältige Ausstellung Hönggerinnen und Höngger, aber auch das Publikum aus der Umgebung anspricht. Die optimale Infrastruktur und damit die saubere und positive Präsentation tragen ein weiteres zur Attraktivität bei.

«Höngger»: Sind seit der ersten Gewerbeschau konzeptionelle Änderungen gemacht worden? Welche Neuerungen und sonstige Aktivitäten erwarten die Besucherinnen und Besucher dieses Jahr?

F. Ch.: Das Grundkonzept ist über Jahre gleich geblieben; Bewährtes sollte man ja nicht um jeden Preis verändern wollen. Da jeweils nur rund die Hälfte der HGH-Mitglieder einen Stand betreibt, gibt es durch die Rotation unter den Ausstellerinnen und Ausstellern immer wieder Neuerungen. Dieses Jahr

werden vor allem auch mehr Ausenstände aufgestellt. Dass eine Gewerbeschau auch für Jugendliche von Interesse ist, zeigt unter anderem die Demonstration von Berufen an der Arbeit: Vor dem Kirchgemeindehaus spengelt die Firma Grob beispielsweise ein Dach und der Beck Baur bäckt Holzofenbrot. Vor allem den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Zürcher Kantonalbank verdanken wir dieses Jahr eine absolut einmalige Tombola mit Superpreisen; so ist der erste Preis ein Fiat Punto, gefolgt von Reisegutscheinen für mehrere tausend Franken usw. Augenfällige Veränderung und Farbtupfer zugleich wird im Foyer eine «Cai pirinha» sein: Wo früher ein Cüpli ausgeschrieben wurde, herrscht heuer brasilianische «Allegría» und Ambiance. Bei stillichem Dekor und Musik schenken Höngger Fachleute aus dem Gastgewerbe brasilianische Drinks und Bier, aber auch Mineralwasser aus. Hier soll ein Ausgangspunkt für Ausgelassenheit und Fröhlichkeit geschaffen werden als Gegenpol zu den eher strengen Regeln der Organisation. Wie gewohnt wird in der



Zwingly-Stube die Gewerbebeiz eingerichtet, bei schönem Wetter mit Sitzplätzen im Freien. Betrieben wird sie vom Wirtepaar Heidi und René Küng vom Restaurant Mühlehalde. Für Stimmung sorgt hier und im ganzen Kirchgemeindehaus das Duo Ruedi und Walti. Neu haben Gewerbebeiz und Ausstellung die gleichen Öffnungszeiten, schliessen also jeweils um 20 Uhr. Dafür geht es jeweils ab 19 Uhr in der von bestens bekannten Gewerblerinnen und Gewerbler geführten «Insider-Gewerbebeiz» am üblichen Ort beim Schulhaus Bläsi hoch zu und her — und das wie immer mit «open end»! Und, oh jesses nei, auch Marcel und Paul werden gründlich einheizen. Es spielt ein «Örgelimaa», und es gibt Ballone für die Kinder. Der «Märt» vor dem Kirchgemeindehaus wird dieses Jahr noch grösser abgehalten.

«Höngger»: Abgesehen von diesen Veränderungen im «Rahmenprogramm» bleibt bei den Ausstellern also mehr oder weniger alles beim alten. Lässt das auf grosses Traditionsbewusstsein der Höngger Ge-

werblerinnen und Gewerbler schliessen, oder fehlt da und dort der Mut zur Innovation?

F. Ch.: Traditionsbewusstsein und Innovation sind für mich keine Gegensätze. Neue Ideen werden immer wieder an uns herangetragen, allein fehlen die «Zugpferde», um diese zu verwirklichen. Jedes Fest, jede Ausstellung steht und fällt mit den Verantwortlichen; das alte und neue Konzept der Gewerbeschau besitzt das Vertrauen der Aussteller.

«Höngger»: Was ist das Ziel des Organisationskomitees der Gewerbeschau? Deckt sich dieses mit demjenigen der Aussteller?

F. Ch.: Das Organisationskomitee stellt eine durchdachte, optisch sehr ansprechende Infrastruktur bereit und besorgt die Werbung. An den Ausstellerinnen und Ausstellern ist es dann, mit einer gewinnenden Präsentation ihren Leistungsausweis zu erbringen und so eine gute und «läbige» Gewerbeschau mitzugestalten. Das alles in der (berechtigten) Hoffnung, dass die Besucherinnen und Besucher die Bemühungen anerkennen und die Höngger Handel- und Gewerbetreibenden entsprechend berücksichtigen. In diesem Sinne bin ich überzeugt, dass es eine gelungene Gewerbeschau geben wird.

«Höngger»: Herr Christinger, wir danken für das Gespräch.

Interview: Liliane Forster

Festprogramm

Freitag, 21. Oktober 1994

20.00	Fezvögel Wiedikon (Party Gugge)	24.00	Ausklang mit den Fezvögeln Wiedikon
20.40	Tanzmusik mit den «Tornados»		

Samstag, 22. Oktober

14.30	Der Sauserwagen fährt in Begleitung der Regensdorfer Tambouren von der Firma Zweifel und Co. zum Festplatz	16.20	Kinderballett der Ballett- schule Katja Gyr.
15.00	Einzug auf dem Festplatz Das Wümmetfäscht ist eröffnet. Es wird Sauser ausgedient. «Es hat solangs hat»	16.45	Dixie Jumbos, Jazzband
		18.00	Rangverkündung Radfahrer- verein Hönegg, Kindervelo- rennen Bollito misto «Steelband» Santandrea Band Regensdorfer Tambouren
	Im Festzelt Ansagen und Conférence während des ganzen Festes: Koni Nikiteas.	20.00	Abendprogramm Begrüssung durch OK Präsident Paul Zweifel. KR. Regensdorfer Tambouren Männerchor Hönegg Santandrea Band spielt zum Tanz
15.30	Die Regensdorfer Tambouren eröffnen im Festzelt die Unterhaltung. Aikido mit Roland Spitzbarth für Kinder	20.30	«Les Papillions» Ballettstudio Katja Gyr
16.10	Pause, Musik ab Tonband	23.30	Tanz für alle mit der Santandrea Band
		24.00	Ausklang und Schluss

Sonntag, 23. Oktober

9.30	Wümmetznüni Begrüssung durch H. Marolf, Präsident Handel und Gewerbe Hönegg	13.30	Santandrea Band
10.00	Morgenkonzert des Musikvereins Eintracht Hönegg	15.00	Artistshow «Henri Camus» bekannt aus Full House
11.40	Trachtengruppe Hönegg mit Einlagen und Alphorn- bläsern	15.50	Santandrea Band
13.00	Mädchenriege der Frauenriege Hönegg	17.45	Würdigung der mitwirkenden Vereine durch den OK-Präsi- denten Paul Zweifel
		18.00	Verlosung Kinderspiele Santandrea Band
		20.00	S'Wümmetfäscht 1994 isch verbiit!

RESTAURANTS

NEUE



Mitarbeiter-Weihnachtsfeiern Geschäftssessen Familienfeiern Konferenzen und Seminare

Für rasch Entschlossene hat es
noch einige Termine frei
im November und Dezember 1994

Rufen Sie uns an, reservieren Sie
und lassen Sie sich von uns beraten:

Verantwortliche Personen:

Erika Häberli

Jan Willemse

Alex Meier

Alex Meier

Waidbadstrasse 45

8037 Zürich, Tel. 01/271 64 60

Fax 271 66 03

Bitte aufbewahren

In dieser Extra-Ausgabe
finden Sie alles, was Sie über das
Höngger Wümmetfäscht wissen
müssen. Programm, Aktionen,
Attraktionen und den Wüm-
metznünigutschein.

Restaurants «Neue Waid»

Waidbadstrasse 45

Das am wohl schönsten Aussichtspunkt
über der Stadt Zürich gelegene Restau-
rant wird seit 1973 von Alex Meier und
seinen rund 45 Mitarbeitern als grösster
gastronomischer Betrieb in Hönegg ge-
führt. Wer je mit Gästen oder im Kreise
der Familie auf der «Neuen Waid» zu
Gast war, wird neben der Aussicht auch
die ausgezeichnete Küche und gute Be-
treuung durch das fachkundige Personal
erfahren und geschätzt haben. Spezial-
itäten sind wechselnde Angebote wie
«Meerfischwochen», «Wildgerichte» ge-
pflegter Art etc.
Daneben ist Alex Meier auch Kunstmä-
zen, in seinen Räumen werden immer
wieder Ausstellungen bekannter und
weniger bekannter, zu fördernder
Künstler durchgeführt.

Dorfmetzgerei Roland Krieg

Limmattalstrasse 177

Seit einigen Jahren führt Roland Krieg
die vormals von J. Heinrich, später
durch die Bell AG betriebene Metzgerei
auf eigene Rechnung. Der erfolgreiche
Unternehmer ist seit über 17 Jahren in
Hönegg tätig und hat bereits bei der Fir-
ma J. Heinrich gearbeitet. Das vielseitige
Angebot kann sich gut neben den
Grossbetrieben behaupten, sind R.
Krieg und seine Mitarbeiter doch ver-
sierte Fachleute, die ihren Beruf aus
dem «FF» kennen. Die Hausfrauen und
Kunden lassen sich besonders gerne
über die Feinheiten der Fleischverarbei-
tung und des Kochens informieren und
sind deshalb treue KundInnen im ausge-
zeichneten Fachbetrieb.

Auf dem Festplatz

Auf dem Festplatz vor dem Blätschul-
haus/Hallenbad sind dieses Jahr die
Stände der **Höngger Vereine** plazierte:

Der Musikverein Eintracht wirbt für
seine neuen Uniformen und hat eine
besondere Attraktion.

Der Wasserfahrclub Hard wirbt fürs
«Weidlingfahren» und seine weiteren
Tätigkeiten.

Die Freizeitbühne stellt die «Bretter die
die Welt bedeuten» vor.

Vom Behindertenheim Frankental wer-
den hübsche praktische Bastelarbeiten
angeboten.

Der 3. Welt-Laden wirbt für seine
ideale und gesunde Kost.

Der Frauenverein, als älteste, jungge-
bliebene gemeinnützige Institution in
Hönegg, stellt seine verschiedenen
Abteilungen vor.

Für das Trammuseum werben die
«Veteranen», die man ab und zu auf
dem Netz der Verkehrsbetriebe sehen
kann. Der Volleyclub stellt seine beson-
dere Sportart vor.

Mit der Firma Gassmann Elektronik ist
ein einziger gewerblicher Betrieb im
Kreis der Idealisten vertreten.

Die **Trachtengruppe** bäckt ihr allseits
bekanntes Chnoblöbrot nach altem
«Geheimrezept».

Der **Kiwanis Club** verkauft «Raclette».
Familie Ruckstuhl bietet «Marroni ganz
heiss» feil.

Bereits im zweiten Jahr gibt es einen
schönen «Wümmetfäscht-Pin». Für
Sammler: die Auflage ist numeriert
1–500. Sie werden zu Fr. 7.– verkauft.

Am **Degustationsstand der Zunft**
Hönegg können Sie den «Höngger» pro-
bieren.



Willy Huber

Zürich-Hönegg
Büro Gsteigstrasse 3
Telefon 01/341 70 84

**Holzkohlen
Cheminée-Holz
Union Briketts, Heizöl
Shell Gas
Transporte**

Attraktionen Aktivitäten

Im Dorf Samstag, 22. Oktober

16.00 **Velorennen:**
Plausch-Bike-Rennen für
Schüler und Schülerinnen.
Veranstaltet durch den Velo-
Club Hönegg. Anmeldung am
Samstag, 22. Oktober um
15.30 Uhr, am Start und Ziel,
vor dem Dorfkafi.
Weitere Auskünfte
Telefon 341 17 63.

Sonntag, 23. Oktober

9.30 **Ökumenischer Gottesdienst**
in der reformierten Kirche
Hönegg. Pfarrer Svat Karasek/
Frau Rita Bahn, Pastoral-
Assistentin.

Ortsmuseum Hönegg ist offen:

15.00–19.00
11.00–17.00

Cevi-Land am Wümmetfäscht
vor dem Bläsi-Schulhaus,
Samstag und Sonntag
Kinderspiele

**Kafi-Stube
im Blätschulhaus**
der gemütliche, stille Ort
im Festtrubel
Samstag
bis 20.00 Uhr geöffnet
Sonntag
bis 18.00 Uhr geöffnet

Gewerbebeiz
zwischen Schulhaus und
Festzelt. Der Geheimtip für
Kenner. Das Gemütlichste
am ganzen Wüfä. Alle promi-
nenten Höngger sind wäh-
rend dem Fest einmal dort.

Öffnungszeiten:

Freitag
bis 24.00 Uhr

Samstag
bis 24.00 Uhr

Während der Öffnungszeiten
der Gewerbebeiz im Kirch-
gemeindehaus gewirkt.

Freitag
bis 24.00 Uhr geöffnet

Samstag
bis 20.00 Uhr geöffnet

Sonntag
bis 20.00 Uhr geöffnet

Unser Grundsatz: «Überall Zutritt ohne Eintritt»

L — wie Leichtgewicht

Die leichtesten
Brillenfassungen:
Randlose Modelle aus Titan,
individuell gestaltbar
in verschiedenen Farben
und Formen.

Anlässlich der Gewerbeschau
zu einem
ganz leichten Preis.

He.OPTIK

Das Fachgeschäft für Kenner

Nur das Beste für Ihre Augen!
Im Höngger Markt • Tel. 01/341 21 67

Wir malen
die Welt etwas
schöner...



gebr. kneubühler

malergeschäft
8049 zürich und 8104 weiningen
tel. 341 27 51/59



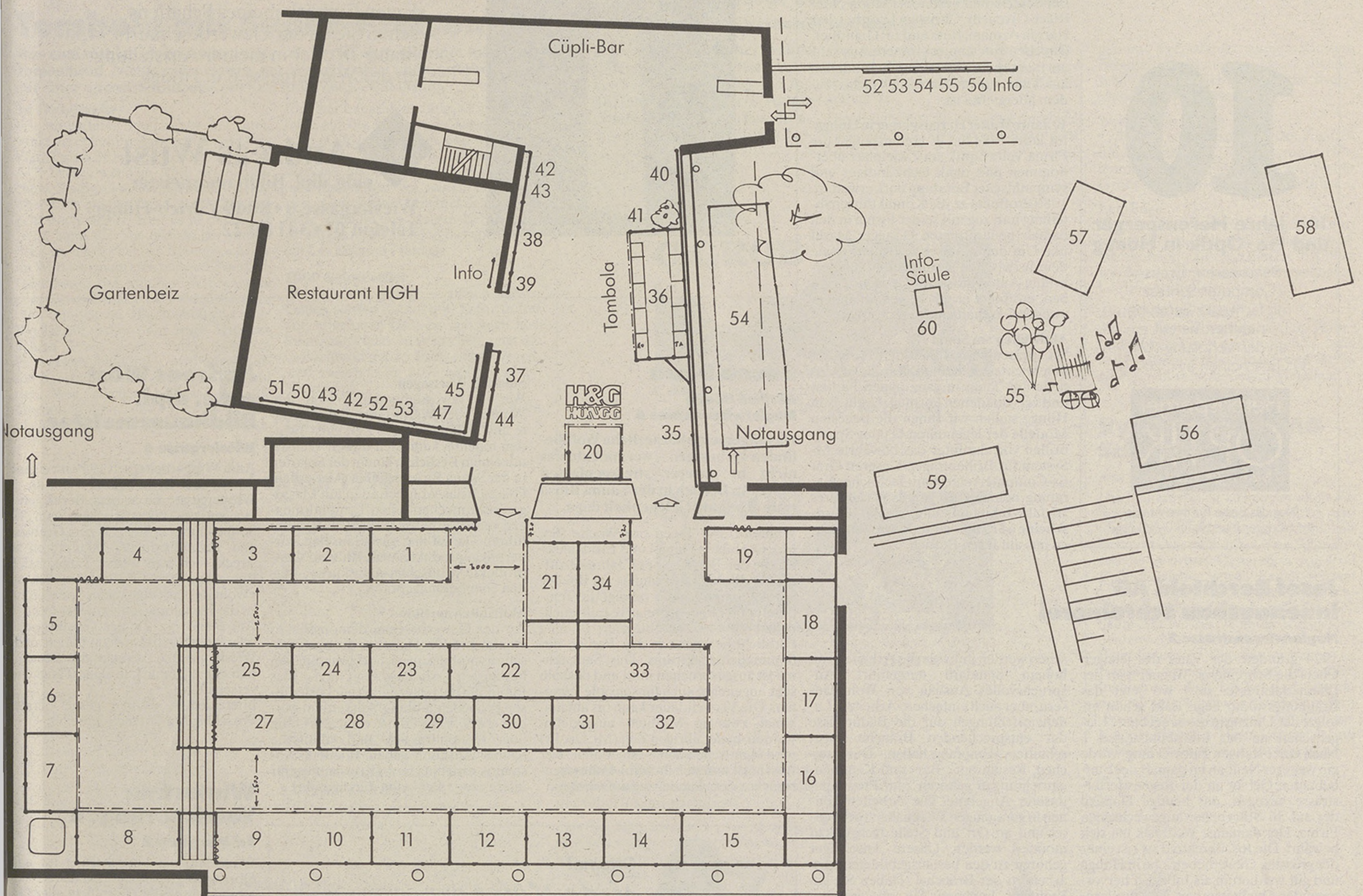
Jürg Kropf

Zimmerei Treppenbau
Schreinerei Glaserei

Eidg. dipl. Zimmermeister
Limmattalstrasse 142 8049 Zürich
Telefon 01 341 72 12

HGH Gewerbeschau 1994

Ausstellerliste



Aussteller in der Halle

- | | | |
|--|---|---|
| 1 Meier
Geschenke, Haushalt
Regensdorferstrasse 13
8049 Zürich | 14 Hans-Rudolf Frehner
Dachdeckermeister
Gsteigstrasse 41
8049 Zürich | 17 Reformhaus Högger Markt
Daniel Fontollet
Limmattalstrasse 186
8049 Zürich |
| 2 Rémy Reinigungen
Limmattalstrasse 280
8049 Zürich | 15 ES TECHNIK E. Seiler
Büromaschinen
Limmattalstrasse 151
8049 Zürich | 18 Drogerie Parfumerie
Högger Markt
Daniel Fontollet
Limmattalstrasse 186
8049 Zürich |
| 3 Huwyler+Caplazi
Sanitär/Umbauten
Reparaturservice
Am Wasser 91
8049 Zürich | 16 Mode Flühmann
Gässli 2
8049 Zürich | 19 Fawer Radio TV
Högger Markt
8049 Zürich |
| 4 Sauna Rütihof
Daniel Hänseler
Naglerwiesenstrasse 6
8049 Zürich | 20 HGH Infostand
(Foyer) | 21 MB Reisen AG
Limmattalstrasse 193
8049 Zürich |
| 5 Optik Götti
Limmattalstrasse 204
8049 Zürich | 22 Herensperger Optik
im Högger Markt
8049 Zürich | 23 Druckerei AG Högger
Verlag «Högger»
Pfingstweidstrasse 6
8049 Zürich |
| 6 Zweifel & Co.
Weinkellerei
Regensdorferstrasse 20
8049 Zürich | 24 «ZÜRICH» Versicherungen
Wieslergasse 8
8049 Zürich | 25 WYCO SPORT HÖGG
Limmattalstrasse 167
8049 Zürich |
| 8 David Schaub
Malergeschäft
Limmattalstrasse 220
8049 Zürich | 27 Andreas Wüst
Bildhauer
Wieslergasse 6
8049 Zürich | |
| 9 Karten- und Copy-Shop
Morgenthaler
Limmattalstrasse 197
8049 Zürich | | |
| 10 Il Punto
Regensdorferstrasse 19
8049 Zürich | | |
| 11 Blumengeschäft Jakob
Limmattalstrasse 224
8049 Zürich | | |
| 12 Furrer & Co.
Elektro-Installationen
Limmattalstrasse 162
8049 Zürich | | |
| 13 Jürg Kropf
Zimmerei-Schreinerei
Limmattalstrasse 142
8049 Zürich | | |

- | | | |
|---|---|--|
| 29 Rentenanstalt Högg
Limmattalstrasse 181
8049 Zürich | 30 DIALOG Mode aus Freude
Ursula Vogt
Limmattalstrasse 184
8049 Zürich | 31 Denzler
Cheminées, Ofenbau
Heizenholz 39
8049 Zürich |
| 32 Marolf + Co.
Elektro-Anlagen
Limmattalstrasse 211
8049 Zürich | 33 Albert Zirn
Pelzmode
Am Wasser 157
8049 Zürich | 34 POLO Reisen AG
Regensdorferstrasse 3
8049 Zürich |

Plakatwände im Foyer

- | | | |
|---|---|---|
| 35 Jos. Berchtold AG
Innenausbau
Naglerwiesenstrasse 2
8049 Zürich | 36 Tombolastand | 37 Ryffel & Landis AG
Schreinerei
Am Wasser 55
8049 Zürich |
| 38 ES TECHNIK E. Seiler
Büromaschinen
Limmattalstrasse 151
8049 Zürich | 39 «ZÜRICH» Versicherungen
Wieslergasse 8
8049 Zürich | |

- | | | |
|---|---|--|
| 40 Foto · Video Peyer | 41 Inh. E. + E. Föhr
Limmattalstrasse 164
8049 Zürich | 42 F. Christinger
Heizungsanlagen
Heizenholz 26
8049 Zürich |
| 43 Garage Konrad AG
K. Christinger
Heizenholz 25
8049 Zürich | 44 Albert Zirn
Pelzmode
Am Wasser 157
8049 Zürich | 45 Dialog Mode AG
Limmattalstrasse 184
8049 Zürich |

- | | | |
|---|--|---|
| 47a C. Grob
Sanitärinstallationen
Limmattalstrasse 147
8049 Zürich | 47b ES TECHNIK E. Seiler
Büromaschinen
Limmattalstrasse 151
8049 Zürich | 50 POLO Reisen AG
Regensdorferstrasse 3
8049 Zürich |
| 51 Ballett Studio Katja
Limmattalstrasse 84
8049 Zürich | 52 Druckerei AG Högger
Pfingstweidstrasse 6
8049 Zürich | |

Plakatwände im Laubengang

- | | |
|---|---|
| 52 Herensperger Optik
im Högger Markt
8049 Zürich | 53 «ZÜRICH» Versicherungen
Wieslergasse 8
8049 Zürich |
|---|---|

- | | | |
|---|---|--|
| 54 ES TECHNIK E. Seiler
Büromaschinen
Limmattalstrasse 151
8049 Zürich | 55 Ballett Studio Katja
Limmattalstrasse 84
8049 Zürich | 56 Dialog Mode AG
Limmattalstrasse 184
8049 Zürich |
| 57 Knörr Architekten
Limmattalstrasse 209
8049 Zürich | | |

Marktstände im Freigelände

- | | | |
|--|--|---|
| 54 C. Grob
Sanitärinstallationen
Limmattalstrasse 147
8049 Zürich | 55 «Örgeli-Maa»
Ballone | 56 Garage Konrad AG
K. Christinger
Heizenholz 25
8049 Zürich |
| 57 Steiner Bäckerei-Konditorei AG
Limmattalstrasse 276
Regensdorferstrasse 15
8049 Zürich | 58 P. Baur
Bäckerei-Konditorei
Rebstockweg 16
Hurdackerstrasse 1
8049 Zürich | 59 Emil Wegmann
Obst- und Weinbau
Frankentalstrasse 60
8049 Zürich |
| 60 HGH Infosäule | | |

10

10 – Jahre Herensperger und He-Optik in Höngg

Bei unserem Gratis-Computer-Sehtest mit fachlicher Beratung nehmen Sie teil an der Verlosung von 10 Gutscheinen à Fr. 200.—.

Herensperger OPTIK
Brillen und Kontaktlinsen

Nur das Beste für Ihre Augen!
Im Höngger Markt • Tel. 01/341 21 67

Herensperger Optik + He-Optik

Im Höngger Markt und an der Limmattalstrasse 168

Rechtzeitig zur Gewerbeschau sind die neuen Brillenmodelle Herbst/Winter 1994 eingetroffen.

Bei den Damen besonders schön Nina Ricci, Givenchy, Christian Dior, bei den Herren Armani, Boss und J.P. Gaultier. Daneben eine immer grössere Auswahl an bemerkenswert leichten Modellen aus Titan, einem Material, welches zudem allergiefrei ist.

10 Jahre Walter Herensperger in Höngg
Im Jahre 1984 hat W. Herensperger die Firma Veltz Optik am Zwielfplatz übernommen und dank fachkundiger und sympathischer Beratung stark erweitert. 1989 eröffnete er die Kontaktlinsenabteilung und zog mit seiner Firma in den damals neu eröffneten Höngger Markt um. Um den modischen Brillen sowie dem inzwischen gewachsenen Kinderbrillen-Anteil grösseres Gewicht zu geben, eröffnete er mit seinem Team ein zweites Geschäft am Meierhofplatz.

Aktivitäten am Stand

Wir präsentieren Ihnen den Hit unter den leichtesten Brillen: Randlose Modelle aus Titan in ganz neuen Farben und verschiedenen Formen. Exklusiv in Höngg stellen wir Ihnen die neuesten Modelle der legendären Oakley Sportbrillen vor, darunter das bewährte M-System für Brillenträger. Unseren Gratis-Computersehtest mit fachlicher Beratung nehmen wir anlässlich unseres 10-Jahr-Jubiläums zum Anlass, **10 Gutscheine à Fr. 200.—** zu verlosen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Josef Berchtold AG Innenausbau Schreinerei

Naglerwiesenstrasse 2

1924 gründete der Vater des jetzigen Chefs die Schreinerei, Wagnerei an der Limmattalstrasse, dort wo jetzt das Bräunungsstudio liegt. Bald schon erfolgte der Umzug in die neugebaute Liegenschaft an der Imbisbühlstrasse 7. Nach einer stetigen Entwicklung wurde ein weiterer Neubau im damals noch unbebauten Gebiet an der Regensdorferstrasse bezogen, das heutige Domizil der auf 36 Mitarbeiter angewachsenen Firma. Der damalige Weitblick hat sich bewährt. Die Jos. Berchtold AG ist einer der grössten Gewerbebetriebe in Höngg und gilt weitherum als Inbegriff hervorragender Qualitätsarbeit. Die modernste Ausrüstung mit EDV und Präzisionsmaschinen bildet die Grundlage für die breite Produktpalette. Nach eigenen Ideen und nach Kundenwünschen werden individuelle Arbeiten von hohem Standard ausgeführt. Anspruchsvoller Ausbau von Wohnhäusern, aber auch einfachere Arbeiten, Ladeneinrichtungen auf die Bedürfnisse der entsprechenden Branche zugeschnitten, Empfangshallen, Durchreichen, Restaurant-, Bar- und Kantineinrichtungen gehören zum Programm unserer Angebote. Die Arbeiten können in geräumigen Werkhallen vorbereitet und an Ort und Stelle fachgerecht montiert werden. Unsere Anschläger gehören zu den bestausgebildeten Mitarbeitern der Branche. Haben Sie ein Problem, kommen Sie an unserem Stand in der Gewerbeschau vorbei, wir beraten Sie und nehmen uns Zeit für Ihre Anliegen.

schen werden individuelle Arbeiten von hohem Standard ausgeführt. Anspruchsvoller Ausbau von Wohnhäusern, aber auch einfachere Arbeiten, Ladeneinrichtungen auf die Bedürfnisse der entsprechenden Branche zugeschnitten, Empfangshallen, Durchreichen, Restaurant-, Bar- und Kantineinrichtungen gehören zum Programm unserer Angebote. Die Arbeiten können in geräumigen Werkhallen vorbereitet und an Ort und Stelle fachgerecht montiert werden. Unsere Anschläger gehören zu den bestausgebildeten Mitarbeitern der Branche. Haben Sie ein Problem, kommen Sie an unserem Stand in der Gewerbeschau vorbei, wir beraten Sie und nehmen uns Zeit für Ihre Anliegen.

Tel. 01-341 23 00
FAX 01-341 20 59



JOS. BERCHTOLD AG

Naglerwiesenstrasse 2, 8049 Zürich
Tel. 01/341 23 00 FAX 01/341 20 59

- Schreinerei / Innenausbau
- Küchenbau (Einbau-Küchen)
- Ladenbau / Ladenmöblierung
- Renovationen
- Bau- und Möbelbeizerei
- Unterhalts- und Servicearbeiten
- Einbruchschutz

Mit guten Fenstern Energie sparen



Fenster für Neubauten
Fenster für Altbauten
2- oder 3-fach Isolier-Fenster
in Holz oder Holz/Metall
Individuelle Einzelanfertigungen
oder Serien, konstruiert nach
neuesten wärme- und schall-
technischen Erkenntnissen

Fragen Sie uns,
wenn Sie Fensterprobleme
lösen müssen.
Wir beraten Sie fachmännisch!
Verlangen Sie
mit nebenstehendem
Talon Informationen

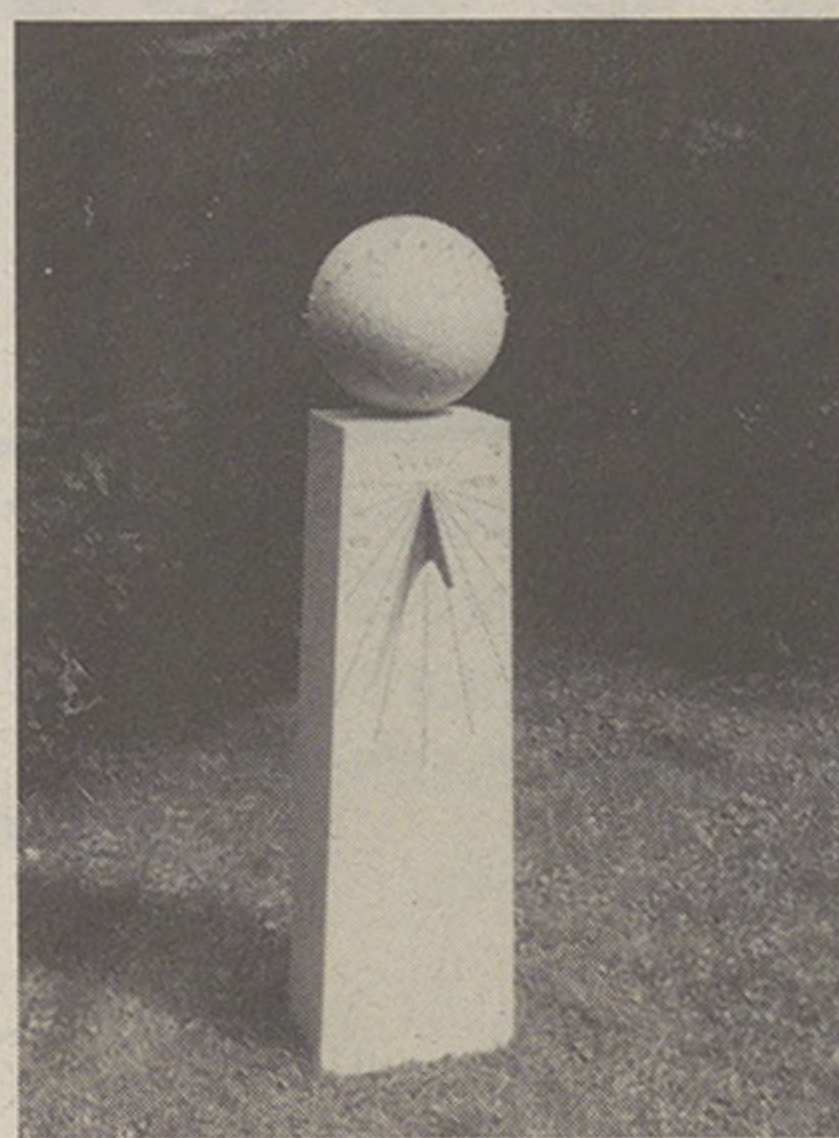
Senden Sie uns bitte Unterlagen über Fenster

Name _____
Strasse Nr. _____
PLZ Ort _____

JOS. BERCHTOLD AG Schreinerei Innenausbau

Tel. 01/341 23 00 Naglerwiesenstrasse 2, 8049 Zürich

Wir beraten Sie gerne... bei Ihren Ausbauproblemen!



Von Sonnenuhren, Brunnen und Skulpturen über Grabmale bis hin zu Wohndesign, individuell gestaltete Steinobjekte.

Einen Einblick meines Schaffens sehen Sie an der Gewerbeschau 1994, Stand 28 oder in meiner Ausstellung an der Wieslergasse 6 in Höngg.



Andreas Wüst

eidg. dipl. Bildhauermeister

Wieslergasse 6 • 8049 Zürich-Höngg
Telefon 01 • 341 80 22

Sauna Biosa

Rütihof-Höngg
Naglerwiesenstrasse 6

Das allgemeine körperliche Wohlbefinden verbessern – wer möchte das nicht in unserer stressgeplagten Zeit? Ein Besuch in der Sauna Biosa wäre eine gute Gelegenheit dazu.

Während drei Tagen pro Woche (So, Mo, Di) bieten Daniel und Elsi Hänsseler, die den Betrieb vor elf Jahren eröffneten, «Biologische Sauna» an. Bei der «Biologischen Sauna» beträgt die Temperatur 60 Grad, die relative Luftfeuchtigkeit 40 Prozent. Integriert ist eine Farblichttherapie mit den Farben des Sonnenlichtspektrums. Das Saunaklima ist ausgesprochen mild und deshalb sehr angenehm auch für sensible Personen. Die Verweildauer kann bis auf maximal zwanzig Minuten ausgedehnt werden. In der übrigen Zeit (Mi, Do, Fr) wird «finnische Sauna» angeboten. Wer Lust hat, kann sich im Mini-Fitnesszentrum vor dem Saunagang aufwärmen.

Solarien, Massagen

Wer im bevorstehenden Winter den Wunsch nach Wärme verspürt und Kälte und Nebel für kurze Zeit entschwinden möchte, kann sich diesen Wunsch mit einem Besuch in einem der Solarien in der Sauna Biosa erfüllen. Ausserdem lässt sich das Wohlbefinden mit Massagen und mechanischen Lymphdrainagen verbessern. Im Verkaufsprogramm führen Daniel und Elsi Hänsseler Körperpflegeprodukte und Blütenpollenprodukte. Entschlackungskuren werden ebenfalls angeboten.

Aktivitäten am Stand

An der Gewerbeschau demonstrieren Daniel und Elsi Hänsseler die mechanische Lymphdrainage, und zwar mit dem bewährten «slide-styler»-Gerät. Das Publikum hat Gelegenheit zur kostenlosen Probebehandlung. Ausserdem werden zwei Videofilme vorgeführt, die über Lymphdrainage und «finnische Sauna» Auskunft geben. Ebenfalls kostenlos wird ein Herz-/Kreislauftest für interessierte Personen durchgeführt.



Original
slide-styler Gleitwellenmassage

Zur Beseitigung von Fettpölsterchen und Orangenhaut

– ohne Tiefenwärme – ohne Reizstrom
Die Lösung heisst **slide-stylen** (mechanische Lymphdrainage). Medizinisch getestet und bewährt. Verlangen Sie eine unverbindliche **GRATIS-Probe-Behandlung!**

Sauna Biosa Rütihof-Höngg

Daniel Hänsseler, ärztl. dipl. Masseur
Naglerwiesenstrasse 6, 8049 Zürich
Telefon 01/341 36 16

Bushaltestelle Heizenholz
Busnummern 49, 89, 485, 488

Öffnungszeiten:

Montag	12.00–21.30 Uhr
Dienstag bis Freitag	9.30–21.30 Uhr
Donnerstag nur Damen	9.30–21.30 Uhr
Samstag und Sonntag	9.30–17.00 Uhr

Kur 2x pro Woche
15 Behandlungen
Fr. 450.—

Biosa – die Sauna mit dem Softklima und Farblichttherapie Solarien

Andreas Wüst eidg. dipl. Bildhauermeister

Wieslergasse 6

Andi Wüst arbeitet seit 1990 in eigener Atelier und ist seit März 1994 an der Wieslergasse. Zu seinem Beruf gehört ein gewisses künstlerisches Flair. Vor Sonnenuhren in Stein bis zum Grabstein und zu individuellen Skulpturen erstreckt sich sein weites Tätigkeitsfeld. Besonders gerne befasst er sich mit «Wohndesign»; eine seiner Spezialitäten ist die Gestaltung individueller Objekte. Am Stand Nr. 28 der Gewerbeschau oder bei einem Besuch im Laden an der Wieslergasse 6 können die Besuche sich einen Einblick in seine Tätigkeiten verschaffen.

Interessenten werden gerne beraten. Vorschläge an Ort ausgearbeitet.

Winterthur Versicherungen

Schürerstrasse 2

Winterthur, die Versicherung für alle: Qb Auto-Haftpflicht, Hausrat, Geschäft, Reise oder Haftpflicht aller Grade und Arten, wir versichern Sie gegen alle möglichen Schäden. Unser fachkundiges Team berät Sie in allen versicherungstechnischen Fragen kompetent und korrekt. Wir suchen für Sie den besten Weg, um Sie gegen alle Schäden zu schützen.

Restaurant Grünwald Ernst Geering

Regensdorferstrasse 237

Seit vielen Jahren besteht am Waldrand an der Regensdorferstrasse das Restaurant Grünwald. Vor ungefähr zehn Jahren wurde es von Ernst Geering übernommen und zu einem modernen Betrieb ausgebaut. Mit verschiedenen Sälen, der Gartenschür ist es vor allem auch für Hochzeiten und kleinere Familienfeste geeignet. Jetzt im Herbst werden vor allem Wildspezialitäten angeboten. Der langjährige Küchenchef sorgt für ausgezeichnet zubereitete Gerichte zu moderaten Preisen. Ernst Geering stellt am Wümmefascht jedes Jahr sein «Weinlaube» gratis zur Verfügung. Seine Gartenwirtschaft wird von den Hönggern oft für einen gemütlichen Hock an schönen Abenden benutzt. Ist erstaunlich, was er aus der einst verträumten Wirtschaft gemacht hat.

Restaurant Grünwald



Regensdorferstrasse 237 8049 Zürich Telefon 01 341 71 07 Montag geschlossen

Unser Motto:

Beliebte Schweizspezialitäten
Das ganze Jahr Wildspezialitäten
Banketträume bis 80 Personen
Grosser Kinderspielplatz
Genügend Autoparkplätze

Wirtschaft Jägerstube Gartenschür Gartenrestaurant Waldwirtschaft

Rufen Sie uns an...

Tombola mit Super-Preisen

Was eine rechte Gewerbeschau sein will, wartet auch mit einer lukrativen Tombola auf. Nicht umsonst wirbt der Verein Handel und Gewerbe Höngg mit einer «grossen Tombola» um die Gunst der Bevölkerung.

34 Hauptpreise

Wie an anderer Stelle schon berichtet, winkt als erster Preis ein metallic-blauer Fiat Punto 55S der Garage Konrad AG. Dieses wendige Auto in «handlicher» Stadtgrösse verfügt serienmässig über viele interessante Details. Aber es geht noch weiter: Wen es in die Ferne zieht, kann sich am zweiten bis fünften Preis freuen: Es winken Reisegutscheine im Wert von mehreren tausend Franken, Destination frei wählbar! Wie wäre es zum Beispiel mit einer Video-Kamera oder mit einem Blumenbouquet jede Woche ein ganzes Jahr lang? Mit dem achten Preis, einem Jura-Duomatica Espresso-Vollautomat, wird jedes Kaffee-Kränzchen zum Erfolg. Gleich auf den Weg machen können sich die Gewinnerinnen und Gewinner der nächsten fünf Preise, je einem City Bike.

Ein Paar Lange-Skischuhe wäre im Hinblick auf die kommende Saison sicher auch nicht zu verachten, und wenn man der Werbung Glauben schenken mag, wird das Staub «suchen» mit dem Philips-Staubsauger ein reines Vergnügen sein. Gutscheine, Früchtekörbe, Sparhefte runden den Reigen der Hauptpreise gelungen ab. Und das alles gegen ein Los für zwei Franken.

1000 Soforttreffer

Damit nicht genug — neben diesen Gaben warten noch 1000 Soforttreffer auf Abnehmer. Dass es sich auch hier lohnt, sein Glück zu versuchen, zeigt die Tatsache, dass jeder Preis einem Gegenwert zwischen Fr. 20.— und Fr. 290.— entspricht.

Greifen Sie deshalb herzhafte zu beim Loskauf. Es lohnt sich bestimmt!

Tombola Gewerbeschau 1994

1. Preis	Fiat Punto 55S	18. Preis	Tischrechner
2. Preis	Reisegutschein	19. Preis	Philips-Staubsauger
3. Preis	Reisegutschein	20. Preis	Mode-Gutschein
4. Preis	Reisegutschein	21. Preis	Mode-Gutschein
5. Preis	Reisegutschein	22. Preis	Mode-Gutschein
6. Preis	Video-Kamera	23. Preis	Früchtekorb
7. Preis	Gutschein für 26 Blumenbouquets	24. Preis	Früchtekorb
8. Preis	Jura-Duomatica Espresso-Vollautomat	25. Preis	Früchtekorb
9. Preis	Herren City Bike	26. Preis	Gutschein für Brille
10. Preis	Herren City Bike	27. Preis	Gutschein für Sparheft
11. Preis	Damen City Bike	28. Preis	Gutschein für Sparheft
12. Preis	Mädchen City Bike	29. Preis	Gutschein für Sparheft
13. Preis	Knaben City Bike	30. Preis	Gutschein für Sparheft
14. Preis	Badebatterie	31. Preis	Gutschein für Sparheft
15. Preis	Badebatterie	32. Preis	Gutschein für Sparheft
16. Preis	Ein Paar Lange-Skischuhe	33. Preis	Gutschein für Brille
17. Preis	Tischrechner	34. Preis	Gutschein für Ballettstudio Katja Gyr

Im weiteren 1000 Soforttreffer im Gegenwert von Fr. 20.— bis Fr. 290.—. Lospreis Fr. 2.—.

Die Garage Konrad AG liefert den ersten Preis der Tombola: einen blau-metallisierten Fiat Punto.

C. Grob, Spenglerei und Sanitäre Anlagen

Glockengasse 2, Werkstatt: Limmattalstrasse 147

Die Firma C. Grob, Inhaber Walter Grob, Spenglerei und Sanitäre Anlagen, kann ihren Ursprung bis ins Jahr 1870 zurückverfolgen. Walter Grob-Stiernerberg führt den Familienbetrieb seit 1975 in der fünften Ge-

Firma übernimmt auch Aufträge im Bereich der Denkmalpflege, wo bei gewissen Restaurationsarbeiten Handarbeit gefragt ist.

Das Programm wird ergänzt durch Fabrikation und Verkauf von Petrollam-

pen und Spezialanfertigungen wie zum Beispiel Zunftlaternen. Das Ladengeschäft befindet sich an der Ecke Strehlgasse/Glockengasse.

Werkstatt in Höngg

1986 kam zum Geschäft in der Altstadt die Werkstatt in Höngg (vormals Hermann Brandes). Diese wird von Walter Grobs Bruder, Robert Grob, geführt.

Lehrlinge

Zurzeit bildet Walter Grob zwei Lehrlinge im Doppelberuf Spengler/Sanitärinstallateur aus. Auf den Herbst 1995 würde er gerne noch einen Spenglerlehrling einstellen.

Aktivitäten am Stand

An der Gewerbeschau stellen Walter und Robert Grob den Betrieb vor und zeigen Blechverkleidungen und Bedachungen in verschiedenen Metallen.

Ryffel & Landis AG Schreinerei

Am Wasser 55

Die Schreinerei ist aus einem alten Familienbetrieb hervorgegangen. Im Untergeschoss des Restaurants «Mühlehalde» existierte viele Jahre eine Schreinerei, die in dritter Generation von Rolf Ryffel betrieben wurde. Er hat sich mit Jakob (Jack) Landis zu einer AG zusammengetan. Der Betrieb befindet sich heute Am Wasser 55 in der ehemaligen Seidenweberei. Sie beschäftigen sich mit Bauschreinerei, Reparaturarbeiten an Häusern. Spezialisiert sind die beiden Inhaber vor allem auf Fensterkonstruktionen, anfertigen von speziellen Fenstergrössen und ersetzen von Gläsern. Ein zuverlässiges Team, das auf Abruf bereit ist und kommt wenn Bedarf ist.

C. GROB



Sanitär-Service auf Pikett.

C. GROB, Spenglerei, Sanitäre Anlagen, Reparatur-Service
Limmattalstrasse 147, 8049 Zürich, Tel. 211 82 06

C. GROB



Gutes Handwerk hat Bestand.

C. GROB, Spenglerei, Sanitäre Anlagen, Reparatur-Service
Limmattalstrasse 147, 8049 Zürich, Tel. 211 82 06

neration. Der Gründer der Firma, Jakob Grob-Ulrich, war ein ehemaliger Oberlokomotivführer.

Das Geschäft mit seinen zehn Mitarbeitern ist vor allem auf Umbauten und Renovationen im Bereich «Bauspenglerei» und «Sanitäre Anlagen» spezialisiert.

Für dringende Reparaturen steht ein Reparaturservice zur Verfügung. Die

Garage Konrad AG

Hönggerstrasse 14/18

Die heutige Garage Konrad AG wurde von Alfred Konrad vor vierunddreissig Jahren als Einzelfirma gegründet. 1975 erfolgte die Umwandlung in eine Aktiengesellschaft. Fünf Jahre später übernahm der jetzige Inhaber, Konrad Christinger, den Garagebetrieb.

Ebenfalls seit vierunddreissig Jahren ist die Garage Konrad AG Vertreterin der Marke Fiat. Die Garage Konrad AG verkauft Neuwagen sowie Occasionen und führt Autoreparaturen aller Marken aus. Konrad Christinger zur Seite stehen drei Angestellte.

Wintertest

Bevor der Winter einbricht, ist es sicher sinnvoll, das Auto auf seine Wintertauglichkeit zu überprüfen. Wie in den vergangenen Jahren führt Konrad Christinger im Oktober und November in seiner Garage einen 10-Punkte-Test gegen einen Unkostenbeitrag von 50.— Franken durch.

Aktivitäten am Stand

An der Gewerbeschau ist die Garage Konrad AG mit einem Stand vertreten. Ihrer Stammkundschaft hat sie vor Eröffnung der Gewerbeschau eine Einladung verschickt. Wer diese Einladung anlässlich der Höngger Gewerbeschau am Stand der Garage Konrad AG abstempeln lässt, erhält für den beschriebenen Winter-Test zusätzlich einen Rabatt von 10 Prozent.

Aber auch Besucher der Gewerbeschau, die keine persönliche Einladung der Garage Konrad AG erhalten haben, können vom Rabatt für den Winter-Test profitieren. Am Stand der Garage Konrad AG werden weitere Einladungen aufliegen. Es gilt nun, den Namen eintragen zu lassen und die Karte abzustempeln. Wird der Winter-Test dann durch die Garage Konrad AG vorgenommen, werden ebenfalls 10 Prozent Rabatt gewährt.



RYFFEL & LANDIS AG

Am Wasser 55 · 8049 Zürich
Telefon 01 · 341 79 92

Schreinerei
Glaserei
Fenster- und Küchenbau
Reparaturen
Innenausbau

Firma Marolf & Co., Elektro-Anlagen

Limmattalstrasse 211

Die Firma besteht seit 15 Jahren und ist seit kurzem im eigenen, renovierten Haus.

Mit einem Mitarbeiter errichtet Hans Marolf elektrische Installationen jeder Art. Im Ladenlokal an der Limmattalstrasse 211 bedient seine Frau die Kunden. Spezialität ist der Austausch und Ersatz von defekten Haushaltsgrossgeräten. (Kühlschränke, Backöfen,

Kochherde und Geschirrspülmaschinen).

Am Stand wird die neueste JURA Espresso Kaffeemaschine demonstriert. Die Kunden werden zu einem Kaffee eingeladen. Der neueste Umluft-Backofen «Jura Cyclojet» wird vorgeführt. Die beste und idealste Kochhilfe für gesundes Kochen, schonende Zubereitung der Speisen.



MAROLF & CO.
ELEKTROANLAGEN

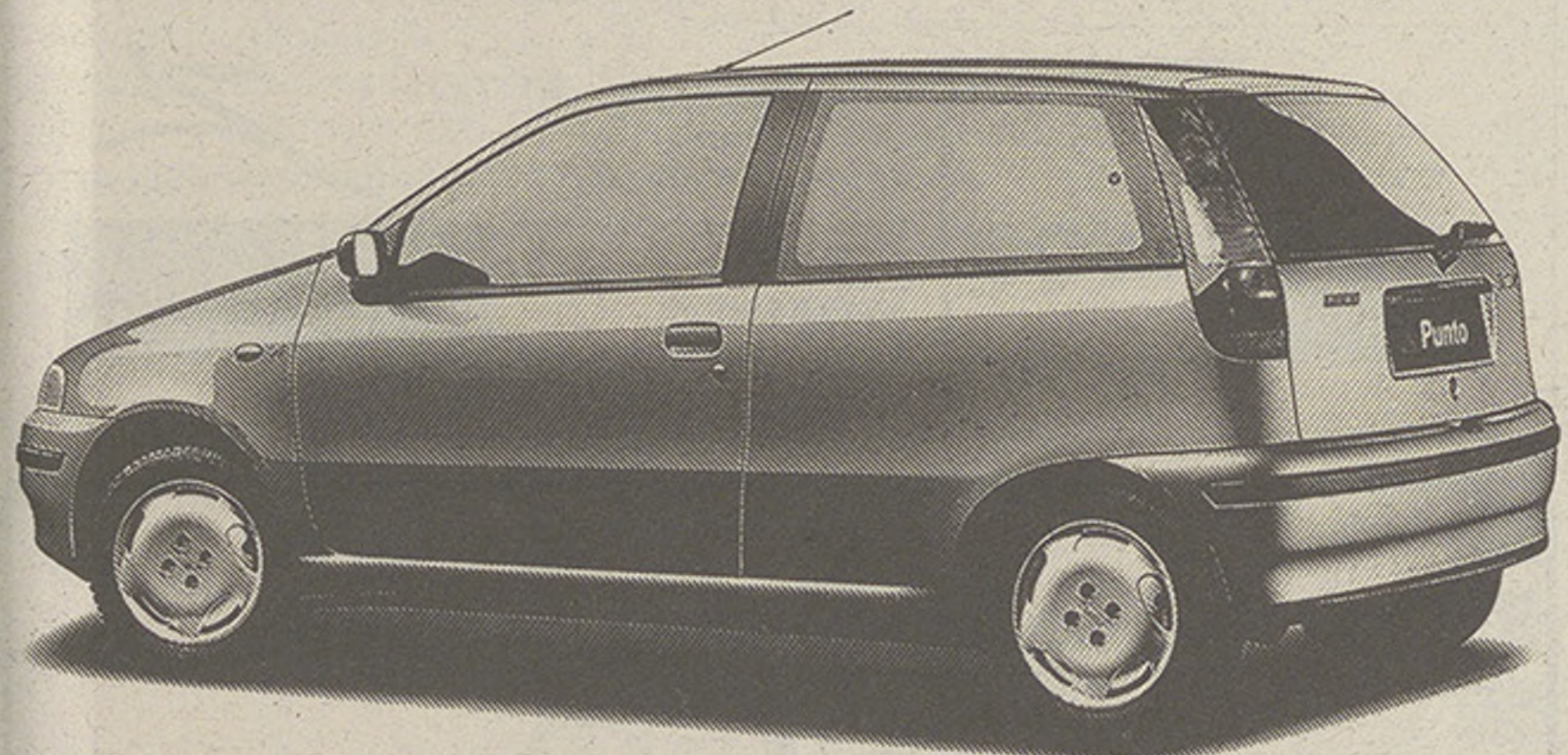
Limmattalstrasse 211
8049 Zürich
Telefon 341 17 17



Ihr Elektroinstallateur



FIAT PUNTO



PUNTO

Komfort, Stil und Umweltbewusstsein haben sich noch nie so perfekt vereinigt wie im neuen Fiat Punto. Fahren Sie ihn jetzt bei uns zur Probe und Sie werden mit keinem anderen Auto dieser Klasse mehr zufrieden sein.

Garage Konrad AG Zürich

FIAT

Autoreparaturen und Verkauf
Offizielle Vertretung

Geschäftsführer Konrad A. Christinger

8037 Zürich Hönggerstrasse 14+16
Telefon 01/271 75 77 · Fax 01/271 25 40

8 Jahre Antikorrosionsgarantie. 3 Jahre Lackgarantie. 2 Jahre europaweite TOP TECH SERVICE-Garantie. 1 Jahr Vollgarantie. Günstige Finanzierung und Leasing durch Fiat Kredit AG.

FIAT

Wir Hönegger Banken
wünschen viel Vergnügen
an der Gewerbeschau

Musikprogramm
in der Gewerbebeiz
offeriert von:



Schweizerische Kreditanstalt
Regensdorferstrasse 15
Telefon 229 44 11



Schweizerischer Bankverein
Limmattalstrasse 180
Telefon 341 50 80

Zürcher Kantonalbank
Regensdorferstrasse 18
Telefon 341 88 82



Schweizerische Bankgesellschaft
Limmattalstrasse 160
Telefon 344 11 11



Ballett Studio Katja Katja Kost-Gyr

Limmattalstrasse 84

Besteht seit 1970 im Kreis 10, heute an der Limmattalstrasse 84, neben dem Restaurant «Alte Trotte». Zusammen mit fünf Lehrerinnen bietet sie alle Ausbildungsmöglichkeiten im Bereiche der Bewegungsschulen an. Kinderballet für alle Altersstufen. Jazz-Ballett für Fans, klassisches Ballett bis zur vollendeten Reife. Gymnastik für alle. Aerobic, Tai-Ji, als besondere Zweige des körperlichen Trainings. Kindertheater mit über 150 mitwirkenden Kindern und Jugendlichen. Als besondere Attraktion besteht die Tanzgruppe «Les Papillons», die auch am Wümmetfäscht auftritt. Sie kann auch engagiert werden für besondere Anlässe.

Ballett-Studio
Katja



Kinderballett
Jazzballett
Aerobic • Gymnastik
Tanztheater

Limmattalstrasse 84 • 8049 Zürich
Telefon 342 06 87/342 36 44

Willy Huber Holzkohlen, Heizöl

Gsteigstrasse 3

1934 vom Vater des jetzigen Inhabers vom Vorgänger «Bott Meier» übernommen, ist der Betrieb ständig ausgeweitet worden. Transporte werden nur noch in ganz speziellen Fällen ausgeführt. Hauptzweig ist heute der Handel mit Brennstoffen aller Art. Heizöl wird mit eigenen Tankwagen fachgerecht geliefert. Aber auch alle anderen «Heizstoffe» werden verkauft. Holz, vor allem Cheminée-Holz, Kohlen (Briketts) und Gas in Flaschen für Camper, Weekend- und Gartenhäuser sind Spezialitäten der modern geführten Firma mit einem grossen Zweigbetrieb seit 1987/88 in 8108 Dällikon ZH, da die Lokalitäten in Höngg zu klein geworden sind.

Die Hönegger Banken spielen musikalisch die gleichen Noten

An der Gewerbeschau 1994 haben wir vier Quartierbanken keinen eigenen Stand. Dies hat seinen guten Grund: Die Platzverhältnisse sind eher knapp bemessen, weshalb wir zugunsten von Gewerblern und Detaillisten verzichtet haben, einen eigenen Ausstellungsstand zu betreiben. Wir möchten aber keinesfalls untätig sein und freuen uns, den BesucherInnen im Rahmen einer gemeinsamen Aktion der Hönegger Banken, die musikalische Unterhaltung während den ganzen drei Tagen in der Gewerbebeiz darbieten zu können.

Natürlich sind wir «Bänker» im Rahmen des Wümmetfäsches auch aktiv: Wir sind im Organisationskomitee, servieren am Wümmetznüni sowie in der Gewerbebeiz, und viele von uns werden während diesen drei Tagen auch anderweitig präsent sein. Dadurch werden wir auch ohne eigenen Stand ausreichend Gelegenheit haben, den Kontakt mit der Hönegger Bevölkerung zu pflegen.

Wir wünschen allen BesucherInnen des Wümmetfäsches und der diesjährigen Gewerbeschau viel Vergnügen und in der Gewerbebeiz gute Unterhaltung.

Die Dienstleistungspalette der Quartierbanken reicht von der Sparkontoeröffnung bis hin zur umfassenden Anlageberatung, vom Gewerbekredit bis zum komplexen Hypothekengeschäft – wir beraten Sie gerne als leistungsstarke Partner in Ihren Bankgeschäften. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Schweizerischer Bankverein
Limmattalstrasse 180, Höngg

Schweizerische Bankgesellschaft
Limmattalstrasse 160, Höngg

Schweizerische Kreditanstalt
Regensdorferstrasse 15, Höngg

Zürcher Kantonalbank
Regensdorferstrasse 18, Höngg

Wyco Sport

Limmattalstrasse 167

Im renovierten «Meierhof» besteht seit einigen Jahren die 1980 gegründete Firma «Wyco Sport». Unter Leitung des Geschäftsführers Mathias Bernhart wird ein grosses Sortiment gepflegt. Skis vieler bekannter Marken z.B. Dynastar, Head, Völkl sind ständig in den neuesten Modellen auf Lager. Skischuhe der Marken Tecnica, Salomon und neu auch Lange bilden die bewährte Auswahl bester Qualität. Bindungen von Salomon und Marker gehören ebenfalls zum Sortiment. Testskis stehen für die Kunden zur Verfügung. Während der Gewerbeschau 15% Rabatt.

Präsentation
der Winter-Neuheiten
von Lange • Tecnica •
Salomon • Völkl • Dynastar •
Head • Marker

Messe-Rabatt
15%

WYCO

Limmattalstrasse 167
8049 Zürich
Telefon 341 02 60

SPORT
HOENGG



F. Christinger
Heizungsanlagen

Energieplanung
Energieberatung • Optimierung

Heizenholz 21, 8049 Zürich

Tel. 341 72 38

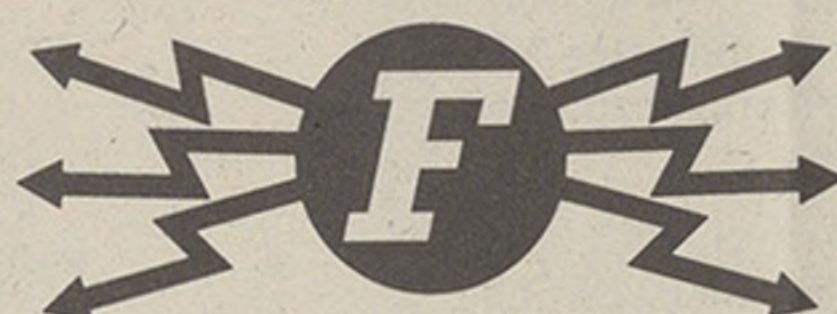
Furrer & Co. Elektro-Anlagen

Limmattalstrasse 162

In der seit 1924 bestehenden Firma für elektrische Installationen wirkt bereits die dritte Generation mit. In dem Team bestehend aus zehn Angestellten arbeiten der Senior mit Gemahlin und der Sohn zusammen. Eine Spezialität der Firma ist die Errichtung fester und demontabler Festbeleuchtungen, mit fixierten oder provisorischen Anschlüssen.

Im Laden an der Limmattalstrasse 162 verkauft eine seit vielen Jahren tätige Mitarbeiterin und die Seniorchefin alle elektrotechnischen Artikel. Eine grosse Auswahl von Haushaltgeräten steht zur Auswahl. Vielfältig ist ebenso das Sortiment von Beleuchtungskörpern aller Art. Ständerlampen, Tischlampen sind in grosser Zahl vorhanden. Hch. Furrer jun. ist Spezialist für «Telecom»-Telefonanlagen und EDV-Vernetzungen. Er wird an der Gewerbeschau anwesend sein und gibt gerne Auskunft über sein Spezialgebiet.

Am Stand stellt die Firma vor allem ihre Auswahl an Ständer- und Tischlampen, sowie eine grosse Zahl von verschiedenen Stromsparlampen aus.



Furrer & Co.
installiert seit 1924

Das Fachgeschäft für:

Elektrische Installationen

Reparaturservice

Beleuchtungskörper

Haushaltapparate

Glühlampen, Spar- und Halogenlampen

Elektro-Material ☎ 341 41 41

Telecom-Abteilung ☎ 342 12 00

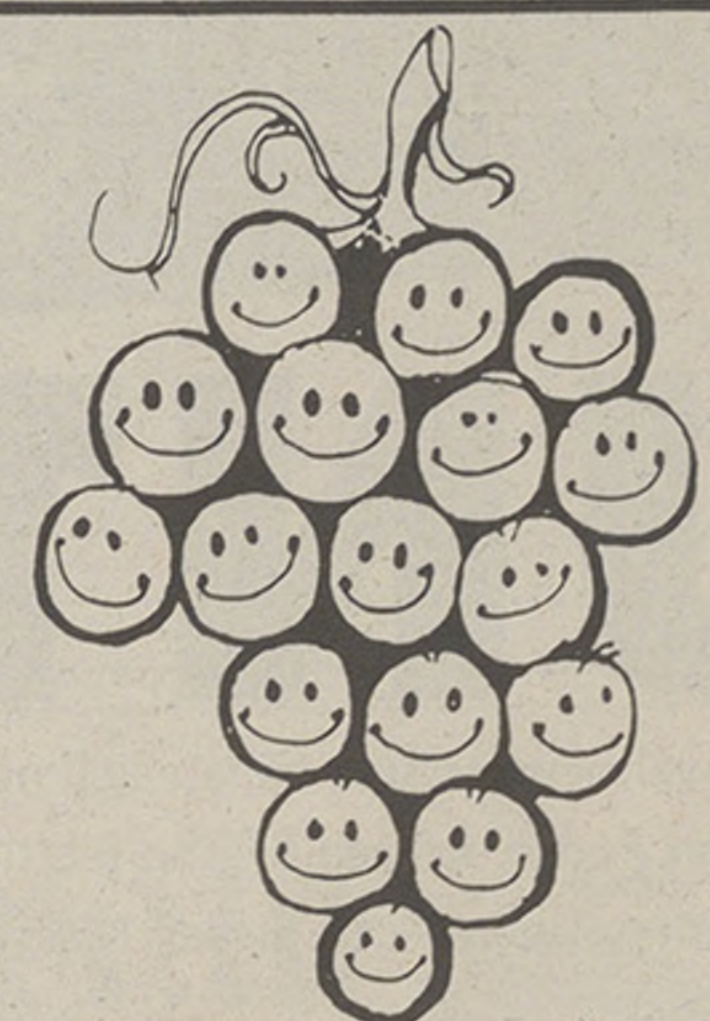
Sämtliche Telefon- und

Schwachstromanlagen

EDV-Vernetzungen



Furrer & Co.
Limmattalstrasse 162
8049 Zürich



Wümmetfäscht

Henzel

für die Kleiderpflege

Unsere Filiale in Ihrer Nähe:
Filiale Höngg, Limmattalstrasse 177, am Meierhofplatz (im Hof)
mit INA KELLER

Druckerei AG Höngg, Verlag «Höngger»

Pfingstweidstrasse 6

Die Druckerei AG Höngg druckt nicht nur schwarz auf weiss, sondern auch vierfarbig. Sie stellt Druckerzeugnisse von A (wie Akzidenzen) bis Z (wie Zeitungen) her. Im eigenen Verlag erscheint einmal wöchentlich der «Höngger». Ihre Quartierzeitung findet die Höngger Bevölkerung jeweils freitags im Briefkasten vor.

Den Anfang nahm die Quartierzeitung 1926, damals unter dem Namen «Korrespondenzblatt der Gemeinden Höngg und Oberengstringen». Höngg war damals, wie zum Beispiel Affoltern, Oerlikon und Seebach eine eigenständige Gemeinde. Erst 1934 kam Höngg durch die Eingemeindung zur Stadt Zürich. Gegründet wurde der Vorläufer des «Hönggers» durch die Gebrüder Moos, die eine Druckerei an der Bauherrenstrasse betrieben. 1967 übernahmen Louis und Erich Egli den «Höngger» von der Witwe des Zeitungsgründers Anton Moos.

Grafisches Handwerk mit Tradition

Von Kindsbeinen an sind sich Louis und Erich Egli an das ganz besondere Geräusch der Druckmaschinen gewöhnt. Ihr Vater war Geschäftsführer in einem Druckereibetrieb mit Zeitungsverlag im Luzerner Wiggertal. Heute wird der «Höngger» im Betrieb der Druckerei AG Höngg an der Pfingstweidstrasse 6

gesetzt und gedruckt. Hier befinden sich auch die Redaktionsräume.

Die Druckerei AG Höngg ist ein Familienbetrieb. Neben Louis Egli, dem die Druckvorstufe (Administration, Redaktion, Satz) untersteht, und Erich Egli, der für Repro, Druck und Spedition zuständig ist, legt auch die Ehefrau von Louis Egli Hand an. Rita Egli arbeitet in der Administration und übernimmt auch redaktionelle Aufgaben. Die Druckerei AG Höngg beschäftigt zehn Angestellte. Weitere fünfzehn Personen arbeiten als freie MitarbeiterInnen für das Unternehmen. Dies vorwiegend im redaktionellen Bereich und als Aushilfen im Betrieb und bei der Zeitungsspedition.

Absolute Unabhängigkeit

Redaktion und Verlag des «Hönggers» sind von keiner Seite subventioniert. Auf finanzielle Unabhängigkeit und politische Neutralität legt Louis Egli grossen Wert.

Der «Höngger» ist ein Forum für die Quartierbevölkerung. Hier kommen auch LeserInnen nicht zu kurz. In Form von Leserbriefen können sie ihre Meinung verlauten lassen. Der «Höngger» ist ein Organ für die Höngger Bevölkerung, aber er lebt auch davon, dass sich die Höngger aktiv an ihrer Quartierzeitung beteiligen — zum Beispiel, indem sie auf der Redaktion anrufen, wenn in Höngg irgendetwas Aussergewöhnliches oder Amüsantes passiert.

Informationen aus erster Hand

Wöchentlich finden die LeserInnen auf der ersten Seite des «Hönggers» den Leitartikel, der das Geschehen der vergangenen Woche aus Schweizer Sicht wiedergibt. Der Autor ist meist Dr. Gerhard van den Bergh. Von C. G. Salis (Pseudonym von G. van den Bergh) stammt das «Salzkorn der Woche» und in der Regel «Der Kommentar». Kantonsrat Peter Aisslinger (FDP) informiert über die Geschäfte im Kantonsrat. Kantonsrat Balz Hösly schreibt im «Scheinwerfer» pointiert über städtische und kantonale Angelegenheiten. Aus den wöchentlichen Sitzungen des Zürcher Gemeinderates berichtet zu-

verlässig Werner Furrer (SVP). Der «Höngger» lässt alle im Gemeinderat vertretenen Parteien des Kreises 10 zu Wort kommen.

Dass der «Höngger» auch etwas «Druck» machen kann, bewies er schon öfters, zuletzt mit den Beiträgen zum Thema «Schliessung des Hallenbades Bläsi». Bestimmt wurde zur Lösung dieser Geschichte beigetragen. Neben Politik kommen auch das Vereinsleben, Firmenanlässe, Sportereignisse, Reportagen und so weiter zum Zug.

Unschlagbar ist der «Höngger», was den Annahmeschluss betrifft. In letzter Minute kann die Redaktion noch auf unerwartete Ereignisse reagieren, was dann allerdings Nacharbeit zur Folge hat...

Druckereibetrieb

Neben dem «Höngger» stellt die Druckerei AG Höngg eine breit gefächerte Palette von Druckerzeugnissen in schwarz bis goldglänzend her. Der Satz wird auf der Scantext-Fotosatzanlage, seit kurzem auch auf einem PC, hergestellt. Mit dieser letztgenannten Investition, die auch einen grossformatigen Laserbelichter miteinschliesst, wurde der Schritt zu Postscript vollzo-

gen. Nun sind auch Bildintegration und komplette vielfarbige Seitenausgaben kein Problem mehr. Zu den verwendeten Programmen gehören Grafik-, Bild- und Umbruchprogramme sowie ein spezialisiertes Satzprogramm, das auch die Datenübernahme von der bisherigen Anlage ermöglicht. Die alten Buchdruckmaschinen werden heute (fast) ohne Farbe eingesetzt. Das heisst; zum Stanzen, Rillen, Blindprägen und Nummerieren. Gedruckt wird auf den Bogenoffsetmaschinen, wobei insgesamt fünf Druckwerke zur Verfügung stehen: Eine Zweifarbenmaschine mit Papierformatgrösse 35 × 52 cm, eine Zweifarben- und eine Einfarbenmaschine für Papierformatgrösse 52 × 72 cm.

Aktivitäten am Stand

«Machen Sie sich ein Bild von uns!» Besuchen Sie uns an der Gewerbeschau 1994. Am Stand zeigen wir Ihnen gerne die neuen Möglichkeiten der Text- und Bildintegration. Eine Auswahl erlesener Drucksachen vermittelt ein weiteres Bild unserer Leistungsfähigkeit. Das Team der Druckerei AG Höngg — offen für Gespräche und Kontakte — erwartet Sie am Stand.

Wir treffen uns am Stand Nr. 23

Es freuen sich auf Kontakte: das Team der Druckerei AG Höngg
und Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Redaktion

Fawer TV Hi-Fi, Video

Höngger Markt

Neben individueller Beratung und Verkauf repariert das Fachgeschäft von Hans Fawer sämtliche Geräte der Unterhaltungselektronik. Für neue Geräte besteht ein Lieferservice.

Hans Fawer gründete seine Firma 1968 und beschäftigt vier Angestellte.

Sortiment

Das Fachgeschäft führt in seinem Angebot folgende Artikel:
Fernseher, Videogeräte, Videokameras, Radios, Hi-Fi-Anlagen, Kleingeräte, Beschallungsanlagen, Batterien, Audio- und Videokassetten, Zubehör sowie Satelliten-Empfangsanlagen.

für alle Fälle...



Reparaturen, Montagen, Satelliten- und Hausverteilanlagen für Kabelfernsehen, Beratung und Verkauf

FAWER

TV HIFI VIDEO

Höngger Markt 8049 Zürich
Tel. 01 / 341 57 00

und an der Gewerbeschau
Stand 19

Interfunk

Alles für's Büro

Schreibmaschinen · Kopierer
Fax und Registraturgeräte
IBM-PC · Drucker und Zubehör

ES Technik

Limmattalstrasse 151
8049 Zürich
Telefon 01 · 342 16 30
Fax 01 · 341 60 64

Service · Reparaturen · Verkauf

Montag bis Freitag
10.00 bis 12.00 und 13.00 bis 17.30 Uhr

Aktivitäten am Stand

Am Stand an der Gewerbeschau stellt Hans Fawer die neue Fernsehnorm 16:9 vor. Zudem zeigt die Firma einen Stereolith-Lautsprecher. Beim Stereolith-

Lautsprecher handelt es sich um einen neuen Stereolautsprecher. Mit nur einer Box wird die Stereowirkung erreicht.

Gebr. Kneubühler Maleratelier

Limmattalstrasse 234

Das Malergeschäft Gebr. Kneubühler besteht seit 27 Jahren. Maler-, Tapezier- und sämtliche Spritzarbeiten werden fachgerecht und sauber ausgeführt. Im weiteren übernimmt der erfahrene Betrieb Fassadenrenovationen aller Art.

ES Technik Büromaschinen

Limmattalstrasse 151

Gründungsjahr: 4. September 1983
Firmeninhaber: Ernst Seiler
Anzahl Mitarbeiter: 3
Branchentätigkeit:
Die ES Technik ist ein auf Büromaschinen und Karteilifte spezialisiertes Unternehmen.
Der Slogan der ES Technik lautet denn auch: «Ihr Büro — unser Beruf».

Spezialitäten

Vorstellung der neuen Cordless Telephone Panasonic, Panasonic Normalpapierfax, Elektronenrechner MERCURY mit TAX-Taste (MWST), HSM-Aktenvernichter.

Aktivitäten am Stand

Demonstration PC/Drucker mit Buchhaltungsprogramm BUSPRO / MWST für das Gewerbe und den Detaillisten.

Einladung zum Höngger Wümmetznüni

Festplatz
Schulhausplatz Bläsi
beim Hallenbad

Znüni-Platte

serviert
vo de Höngger
Gwerbler

Es Stuck vome zwei
Meter lange Puurebrot
Es Stuck
vomene Rysezopf
Es Stuck Anke
Cumfitüre
Chäs zum Uswähle
En Schnäfel
Fleischchäs
Milchkafi
oder Schoggolade

z'Morge
und z'Mittag
i eim

Sonntagmorgen, 23. Oktober,
ab 9.30—11.45 Uhr. Bei jedem
Wetter im Zelt auf dem Fest-
platz Bläsi. Bei geselligem
Zusammensein geniessen wir
einen Znüni wie zu alter Zeit
und erfreuen uns am Früh-
schoppenkonzert. Viel Spass
— bis dann!

Zum
grossen
Treffen am
Höngger
Wümmetznüni
erwarten
wir Sie
alle.

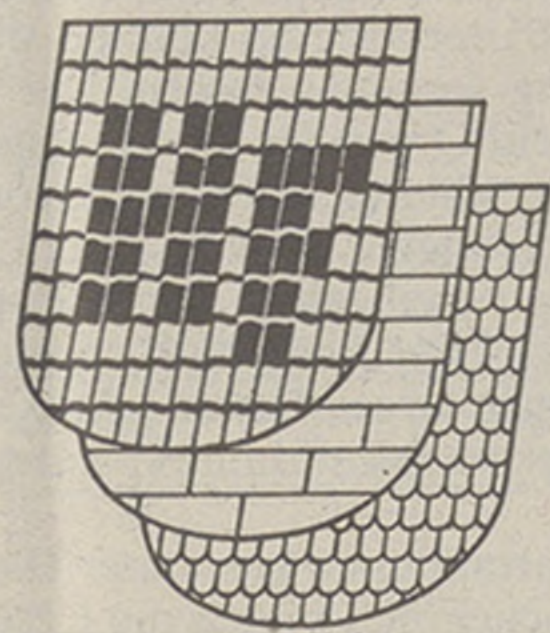


Die Höngger
Gewerbefach-
leute werden
Sie dort
persönlich
bedienen.

GUTSCHEIN WERT FR. 2.-

Znüni-Platte	Fr. 14.-
Abzüglich ein Gutschein pro Znüni	Fr. 2.-
Kosten für einen reichhaltigen Wümmetznüni	Fr. 12.-

Dachdecker



H. R. Frehner

dipl. Dachdeckermeister

Gsteigstrasse 41
8049 Zürich
Telefon 341 76 78

Weinkellerei Zweifel & Co.

Regensdorferstrasse 20

Geschäftsleiter Walter Zweifel, Präsident Paul Zweifel, 20 Mitarbeiter.

Schon seit 1898 ist der Weinbau ein Leitmotiv in der Geschichte der Familie Zweifel in Höngg. Heute ist die Weinkellerei Zweifel ein modernes Unternehmen mit eigenem Rebbaubau, Eigenbau- und Eigenkelterungsweinen sowie einem vielseitigen Sortiment von Weinen aus verschiedenen Kontinenten, Ländern und Provenienzen. Alle Weine kann man in der Zweifel-WeinLaube, dem ebenso zweckmässig wie stilvoll eingerichteten Detail-Weinfachgeschäft der Firma Zweifel in Höngg, degustieren und direkt kaufen und sich vom fachkundigen Personal beraten lassen.

Etwas ganz besonderes sind die Zweifel-Weine aus den eigenen Rebbergen und aus eigener Kelterung. Fachkundige Mitarbeiter betreuen mit Hingabe und Begeisterung die Zweifel Rebberge im Lattenberg bei Stäfa, in Regensberg, im Bick in Würenlos, in Otelfingen, in Remigen (Aargau) und die zwei Rebberge

Riedhof und Klingen in Höngg. Mit ebenso grosser Sorgfalt werden sowohl die eigenen Trauben als auch jene gekeltert, welche die Firma Zweifel von langjährig bekannten Winzern aus den Weinbaugebieten Rafz (inkl. Wil), Berg am Irchel, Benken und Mörsburg bei Winterthur bezieht.

Neben den Weinen aus Eigenbau und Eigenkelterung führt die Weinkellerei hervorragende Weine aus verschiedenen Provenienzen (General-Vertretungen). Es sind dies Weine aus der ganzen Schweiz, aus den Weinbaugebieten Kalifornien, Oregon, Australien, Neuseeland, Portugal, Kanada, Chile, Argentinien sowie der Hofkellerei des Fürsten von Liechtenstein. Selbstverständlich finden Sie auch wunderbare Weine aus Frankreich und Italien.

Am Stand der Gewerbeschau haben die Besucher Gelegenheit, Weine aus eigenem Rebbaubau, aus eigener Kelterung sowie Spezialitäten aus verschiedenen Provenienzen zu degustieren.

Auch nach dem

22. Wümmetfäscht

stehen wir Ihnen in **alter Frische** stets gerne zur Verfügung

Winterthur-Versicherungen

Generalagentur Höngg, Schärergerasse 2
8049 Zürich, Telefon 341 37 37

winterthur

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

PS. In dringenden Fällen finden Sie uns (meistens) in der Gewerbebeiz!

Hans-Rudolf Frehner Dachdecker

Gsteigstrasse 41

Bereits in der dritten Generation führt H.-R. Frehner das von seinem Grossvater gegründete Geschäft für Dachdeckerarbeiten, Fassadenverkleidungen usw. Sorgfältige Renovationen bestehender Dächer und Fassaden sind eine Spezialität der mit drei Mitarbeitern geführten Firma. Schiefereindeckungen und -Verkleidungen werden als besonderes Fachgebiet sorgfältig, fachgerecht und dauerhaft ausgeführt. Am Stand wird ein Schieferdach eingedeckt. Selbstverständlich steht er für alle fachmännischen Auskünfte zur Verfügung und berät Sie gerne über alle in sein Gebiet fallenden Anliegen.

F. Christinger Heizungsanlagen

Heizenholzstrasse 21

Felix Christinger ist seit 26 Jahren in Höngg als Heizungsfachmann bekannt. Kurz gesagt, befasst er sich mit Energieplanung, Energieberatung und der Optimierung von Heizungsanlagen.

Bei der Optimierung von Heizungsanlagen geht es beispielsweise darum, alte bestehende Anlagen, die schlecht dimensioniert sind, zu verbessern. Unter Umständen kann mit einer Heizungsanlage, die optimiert wurde, eine Einsparung von bis zu 30 Prozent erreicht werden.

Auch um den Anforderungen der Lufthygienebestimmungen Rechnung zu tragen, kann es notwendig sein, eine Heizungsanlage zu optimieren.

Reparaturservice

Als weitere Dienstleistung bietet Felix Christinger einen Reparaturservice an. Ein «top» eingerichteter Werkstattwagen steht ihm dazu zur Verfügung.

Fachlich kompetente Beratung

Felix Christinger, der sich in den neuesten Techniken auskennt, ist in der Lage seine Kundschaft in Fragen rund um die Energieplanung fachlich kompetent zu beraten, und dies bei Neubauten, Umbauten oder Renovationen. Zudem ist es für Felix Christinger ein «Muss» Termine zuverlässig einzuhalten.

Pelz und Leder Albert Zirn

Am Wasser 157

Kürschner Albert Zirn und Pelzdesignerin Esther Züger führen Am Wasser 157 seit Jahren ein Atelier für Pelzmoden. Ihre exklusiven Kreationen sind bestens bekannt und finden auch in der Fachwelt Beachtung. Nun hat das kreative Paar weiter diversifiziert:

Der diesjährige Modewinter hat für die Kürschnerhandwerker die Herausforderung gebracht, sich mit neuen Materialien auseinanderzusetzen. Im Atelier werden nicht nur Felle zusammengesetzt, sondern auch weiche, leichte Materialien wie Cashmere, Leder und Wollstoffe verschiedenster Art verarbeitet. Handwerklich gearbeitet wird jeder Teil zum modischen Einzelstück.

Esther und Albert freuen sich auf Besuch – hereinschauen ist erwünscht. Öffnungszeiten: Freitag, 18 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 11 bis 20 Uhr.



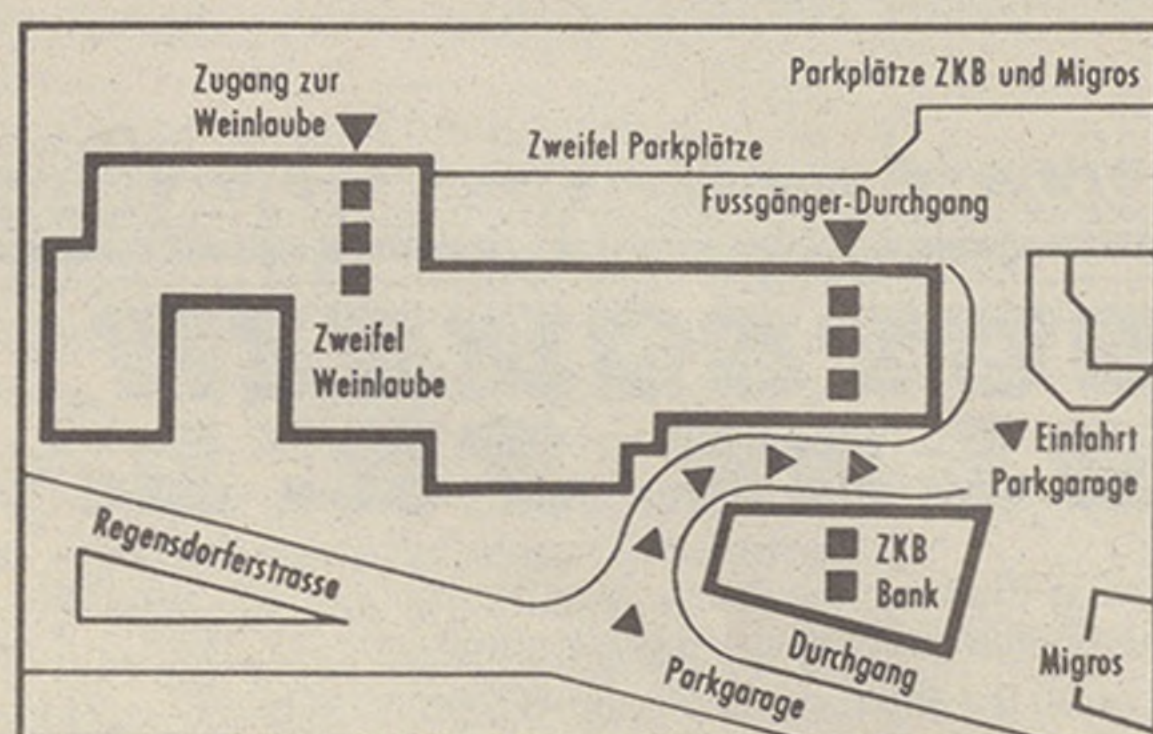
Gratis-Wein-Degustation an der Gewerbeschau

Am Zweifel-Stand im Kirchgemeindehaus können Sie Spezialitäten aus unserem Haus degustieren:

Eigenbau und Eigenkelterung
Tessin · Portugal · Kalifornien · Australien

Diese Weine finden Sie auch jederzeit in unserer WeinLaube an der Regensdorferstrasse 20

Unseren Kunden steht die Parkgarage zur Verfügung mit direktem internem Zugang zur WeinLaube



Die Zweifel WeinLaube ist geöffnet:
Montag bis Freitag 8.30–18.30 h durchgehend
Samstag durchgehend 8.30–16.00 h.



Für telefonische Bestellungen: **01 344 23 23** • **Abhol- und Barzahl-Rabatt**
Weinkellerei Zweifel & Co., 8049 Zürich-Höngg, Regensdorferstr. 20

Unser mode-bewusstes Kompakt-Angebot



in Pelz und Leder:

- Unverbindliche, fachkundige Beratung
- Neuanfertigungen
- Umarbeiten: Komb. mit Leder und Textilien
- Änderungen
- Reparaturen NUR Sommermonate
- Reinigen und Auffrischen
- Übersommerung im vollklimatisierten Pelzkühlhaus ZU MINIMALTARIFEN
- An- und Verkauf von Pelzen und Leder
- Expertisen für Versicherungen, Streitfälle u.a.

Pelz und Leder Albert Zirn

Fachgeschäft mit Discountpreisen

8049 Zürich-Höngg, Am Wasser 157
Telefon 01/34192 77

Tram 4, Tüffenwies
Bus 80, 89, 54 Europabrücke
Samstags nur nach Vereinbarung.

Am Wasser 157/Europabrücke neben Pizzeria

Eidg. dipl. Kürschnermeister
Modellist
Nerzspezialist
Pelzexperte